



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO ZOOSANITARIO  
EXPORT CATTLE TO CUBA/ EXPORTACIÓN DE GANADO A CUBA**

Owner / Propietario: \_\_\_\_\_

Address / Dirección: \_\_\_\_\_

Purchaser / Comprador: \_\_\_\_\_

Address / Dirección: \_\_\_\_\_

This is to certify that:/Por el presente, se certifica que:

1. The animals for export were born in Canada.  
*Los animales destinados a la exportación nacieron en Canadá.*
2. Canada is recognized by the OIE as free of foot and mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, bovine brucellosis, peste des petits ruminants, Aujeszky's disease, and bluetongue except in the Okanagan valley of British Columbia.  
*Canadá está reconocido por la OIE como país libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, fiebre del Valle del Rift, peste bovina, pleuroneumonía contagiosa bovina, dermatitis nodular, brucelosis bovina, peste de los pequeños rumiantes, enfermedad de Aujuszky, y lengua azul (excepto en el valle del Okanagan en Colombia Británica).*
3. The animals for export / *Los animales destinados a la exportación:*
  - i) did not originate from the Okanagan Valley / *No proceden del Valle del Okanagan*OR / O BIEN,
  - ii) if sourced from farms located within 25 km surrounding the Okanagan Valley, cattle from these farms have been exported during vector free season (October 1st - April 1<sup>st</sup>).  
*Si proceden de explotaciones situadas a menos de 25 km del Valle del Okanagan, el ganado de esas explotaciones se ha exportado durante la temporada libre de vectores (del 1 de octubre al 1 de abril).*
4. An identification method is used in Canada (National Cattle Identification Program) to locate the mother and the herd of origin and to establish that the mother, siblings or descendants are not affected by BSE.  
*En Canadá, se utiliza un método de identificación (el Programa Nacional de Identificación de Ganado) que permite localizar a la madre y el hato de origen, y comprobar que la madre, hermanos y descendientes no fueron afectados por la EEB.*
5. Canada prohibits the feeding of ruminant animals proteins of ruminant origin with the exception of milk and milk protein, protein free tallow and blood.  
*Canadá prohíbe alimentar a los animales rumiantes con proteínas de origen rumiante a excepción de leche y proteínas de la leche, grasa libre de proteínas y sangre.*
6. The animals for export are not offspring of cows suspected or confirmed as cases of BSE.  
*Los animales destinados a la exportación no son hijos de vacas que sean casos sospechosos o confirmados de EEB.*
7. The animals for export originate from farms that have not had any confirmed cases of BSE.  
*Los animales destinados a la exportación proceden de fincas que no han tenido ningún caso confirmado de EEB.*
8. The animals for export are clinically healthy and originate from farms free of the following transmissible diseases, tuberculosis, campylobacteriosis, trichomoniasis, malignant catarrhal fever exotic form, Q fever leptospirosis, anthrax, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), bovine virus diarrhea (BVD), enzootic and bovine leucosis (EBL) for a period of twelve (12) months immediately preceding export.  
*Los animales destinados a la exportación están clínicamente sanos y proceden de explotaciones libres de las siguientes enfermedades transmisibles: tuberculosis, campilobacteriosis, tricomoniasis, fiebre catarral maligna forma exótica, fiebre Q, leptospirosis, carbunco bacteridiano, rinotraqueítis infecciosa bovina, diarrea viral bovina, y leucosis enzoótica bovina, por el período de doce (12) meses que precedió inmediatamente a la exportación.*
9. The animals for export were isolated for fourteen (14) days to twenty-one (21) days or as agreed upon by the Cuban veterinary inspector in a facility approved by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) and by the representing Cuban veterinary inspector. The isolation was supervised by an accredited or official veterinarian of the CFIA.  
*Los animales destinados a la exportación estuvieron aislados entre catorce (14) días y veintiún (21) días o por el*

*tiempo que hubiere acordado el inspector veterinario cubano en una instalación aprobada por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá (AIAC) y el representante del inspector veterinario cubano. El aislamiento fue supervisado por un veterinario acreditado u oficial de la AIAC.*

10. The animals for export were subjected to the following tests with negative results:  
*Los animales destinados a la exportación obtuvieron resultados negativos en las pruebas siguientes:*

- i) tuberculosis - intradermal tuberculin test  
*tuberculosis - prueba intradérmica de la tuberculina*
- ii) brucellosis - agglutination test or complement fixation test  
*brucelosis - prueba de aglutinación o prueba de fijación del complemento*
- iii) leucosis - ELISA or AGID  
*leucosis - ELISA o prueba de inmunodifusión en gel de agar*
- iv) paratuberculosis - ELISA  
*paratuberculosis - ELISA*
- v) bluetongue - ELISA or AGID  
*lengua azul - ELISA o prueba de inmunodifusión en gel de agar*

**Note: Animals that test positive by ELISA or AGID may be further tested by PCR or virus isolation. Animals negative on PCR or virus isolation may be exported to Cuba.**

**Nota: Los animales que resulten positivos en la prueba ELISA o la prueba de inmunodifusión en gel de agar podrán ser sometidos a la prueba de la reacción en cadena de la polimerasa (PCR) o de aislamiento del virus. Los animales que resulten negativos en la prueba de PCR o de aislamiento del virus podrán ser exportados a Cuba.**

- vi) anaplasmosis - ELISA or CF  
*anaplasmosis - ELISA o prueba de fijación del complemento*

11. The male and female animals for export have never been used in a natural breeding, and therefore are not at risk for campylobacteriosis and trichomoniasis  
*Los animales machos y hembras destinados a la exportación nunca se han reproducido en forma natural y, por lo tanto, no están en riesgo de sufrir campilobacteriosis ni tricomoniasis.*

OR / O BIEN,

The male and female animals for export who have been used in a natural breeding test negative on culture of a vaginal or preputial washing.

*Los animales machos y hembras destinados a la exportación que se han reproducido en forma natural dan resultados negativos en análisis de cultivos de lavados vaginales o prepuciales.*

12. The animals for export underwent the following treatment for leptospirosis:  
*Los animales destinados a la exportación fueron sometidos al siguiente tratamiento contra la leptospirosis:*

- a) a single treatment of long-acting oxytetracycline at a dose of 20 mg/kg within seven (7) days prior to embarkation.  
*un solo tratamiento con oxitetraciclina de acción prolongada en una dosis de 20 mg/kg a menos de siete (7) días antes del embarque.*

Name of Product: \_\_\_\_\_  
*Nombre del producto*

Dosage: \_\_\_\_\_  
Dosis

Treatment Date: \_\_\_\_\_  
*Fecha de tratamiento*

13. The animals for export were treated against internal and external parasites within seven (7) days prior embarkation with a product recognized as effective by the Canadian Food Inspection Agency.  
*Los animales destinados a la exportación fueron tratados contra parásitos internos y externos a menos de siete (7) días del embarque con un producto cuya eficacia está reconocida por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*

Treatment Date: \_\_\_\_\_  
*Fecha del tratamiento*

Product Name: \_\_\_\_\_  
*Nombre del producto*

14. The animals shall be vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis with an inactivated vaccine approved by the official veterinary service of the exporting country during the quarantine period described in 9.  
*Se vacunará a los animales contra la rinotraqueítis infecciosa bovina con una vacuna inactivada aprobada por el servicio veterinario oficial del país exportador durante la cuarentena descrita en el punto 9.*

Date of vaccination \_\_\_\_\_  
*La fecha de vacunación*

Product \_\_\_\_\_  
*Producto*

15. The animals were transported in clean and disinfected vehicles and did not come into contact with animals of a lesser health status.  
*Los animales fueron transportados en vehículos limpios y desinfectados y no entraron en contacto con animales de estatus sanitario inferior.*

16. The animals for export have been inspected by an accredited or official veterinarian. Embarkation of the animals for export was supervised by an official veterinarian.  
*Los animales destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario oficial o acreditado. El embarque de los animales destinados a la exportación fue supervisado por un veterinario oficial.*

17. The animals for export have been transported in a vehicle and/or container sealed with an approved seal.  
Seal number(s) \_\_\_\_\_  
*Los animales destinados a la exportación han sido transportados en un vehículo y/o contenedor sellados con un sello aprobado. Número(s) del sello \_\_\_\_\_*

18. The animals for export were inspected within twenty-four (24) hours of embarkation. The inspected animals were clinically healthy and did not show clinical signs of transmissible disease, nor did they appear to have tumors, fresh wounds or wounds in the process of healing.  
*Los animales destinados a la exportación fueron sometidos a inspección a menos de veinticuatro (24) horas del embarque. Los animales inspeccionados estaban clínicamente sanos y no mostraban signos clínicos de enfermedades transmisibles, ni parecían tener tumores, heridas frescas ni heridas que se estuvieran sanando.*

